



**Pays Bas du Sud (Mons ?) 2<sup>ème</sup> moitié du XVI<sup>ème</sup> siècle  
Notre Dame de Cambron outragée par un infidèle**

36 x 31 cm

Inventaire

Pion & Pion-Leblanc, 1971, n° 347

Inscriptions

Banderole de Saint Bernard : *Monstra te esse matrem*

Banderole du donateur : *Es michi propitia semper virgo Maria*

Provenance

Probablement Cambron, Abbaye Cistercienne  
Jusqu'en 1843, Tournai, Jean-Baptiste Fauquez

Bibliographie

D. Martens, 2007, p. 227-229, fig. 12.

Exposition

Charleroi, 1911, n° 54

Iconographie

L'iconographie de ce panneau consiste en une superposition tout à fait exceptionnelle du thème classique de la lactation de Saint Bernard, qui intercède auprès de la Vierge en faveur d'un moine cistercien, à la représentation d'un évènement nettement plus localisé : l'outrage que fit subir, selon la chronique, le juif converti Guillaume en 1326 à une fresque représentant l'Adoration des Mages dans le bâtiment réservé aux hôtes de l'abbaye cistercienne de Cambron <sup>1</sup>.

Selon les sources contemporaines, Guillaume transperça de 5 coups de lance<sup>2</sup> la figure de la Vierge - du sang coula miraculeusement de la blessure - et fût provoqué par un

---

<sup>1</sup> L'article publié par M. Waelput sur son site Internet personnel <http://www.waelput.net> constitue une excellente synthèse historique de cet évènement.

<sup>2</sup> Les 5 impacts peuvent parfaitement être distingués sur le panneau du musée de Tournai.

forgeron d'Estines en duel, qui tourna au désavantage de Guillaume. Ce dernier périt sur le bûcher, après l'aveu de son forfait.



Ces évènements sont relatés en détail dans la gravure publiée à Anvers par **Adriaen Collaert** au milieu du XVIème siècle.<sup>3</sup>

Cette tragédie doit bien sûr être mise en relation avec l'antisémitisme qui régnait de manière générale dans les Pays-Bas du XIVème siècle, le miracle des hosties profanées à Bruxelles en 1370 et conservées aujourd'hui encore à la collégiale Sainte Gudule de cette ville en constituant un autre exemple, tout aussi tragique.

Didier Martens<sup>4</sup> voit dans le panneau de Tournai l'exemplaire le plus ancien qui ait été conservé de cette composition, et en souligne le caractère christomorphique : les 5 plaies de la Vierge sont assimilées à celles du Christ et le motif des anges recueillant le sang dans des calices trouve son parallèle dans les représentations de la Crucifixion.

<sup>3</sup> « Histoire du miracle fait en limage de Notre Dame de Cambron lan 1326. le 8. avril», 25,5 x 18,9 cm, signée "Adriaen. Collaert excud."

<sup>4</sup> En le remerciant d'avoir signalé l'article qu'il a publié dans le Zeitschrift für Kunstgeschichte en 2007.

### Status quaestionis

L'exécution extrêmement faible ne permet pas d'envisager une attribution à un milieu pictural particulier.

Toutefois, en raison des particularités iconographiques et de la probabilité que le donateur cistercien était moine à Cambron, une origine montoise reste la plus vraisemblable, cette ville se trouvant à quelques kilomètres de l'abbaye.